

Request for Quotation

RFQ Title: Procurement of layout, design, copyediting and proofreading services for educational materials. Ukrainian language with lots
Date of Solicitation: 12/11/2025
Submission Date and time: 05/12/2025 no later than 18:00 Kyiv time.
Questions and Clarifications Due by: 04/12/2025

Request for Quotation (RFQ) for the procurement of services for layout, design, copyediting and proofreading services for educational materials. Ukrainian language with lots

NGO 'Development of Citizenship Competencies in Ukraine - DOCCU' within the framework of the project "Enhancing the level of safe education for children and adolescents affected by the war in the Sumy, Kharkiv and Donetsk regions of Ukraine", financed by the Department of the European Commission for Civil Protection and Humanitarian Affairs (ECHO) is conducting a procurement for services for layout, design, copyediting and proofreading services for educational materials. Ukrainian language and **invites you to submit a price quotation.**

Place and period of service provision: Ukraine, November-December 2025 - November 2025 inclusive, starting from the date of signing the contract for the provision of services.

Lots 1-2.

The participant has the right to apply for one lot or for all lots.

Instructions for submitting

If the candidate is a legal entity or an individual entrepreneur, he must include the following information in the proposal:

- Letter – a response according to the sample attached to this RFQ;
- Copies of documents confirming the registration of a legal entity or an individual entrepreneur. (Copies of an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs; Copies of an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs with an

Запит цінової пропозиції

Назва ЗЦП: Закупівля послуг з верстки, дизайну, літредактора та коректора навчальних матеріалів з української мови згідно лотів
Дата конкурсу: 12.11.2025 року
Дата і час подання: 05.12.2025 року не пізніше 18:00 за київським часом
Поставити питання та зробити уточнення можна до: 04.12.2025 року

Запит цінової пропозиції (ЗЦП) для закупівлі з верстки, дизайну, літредактора та коректора у навчальних матеріалів з української мови згідно лотів

Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні» (ГО «ДОККУ») в рамках проєкту «Підвищення рівня безпечної освіти для дітей та підлітків, які постраждали від війни, у Сумській, Харківській та Донецькій областях України», що фінансується Департаментом Європейської Комісії з питань цивільного захисту та гуманітарної допомоги (ЕЧНО) проводить закупівлю щодо послуг з верстки, дизайну, літредактору та коректури навчальних матеріалів з української мови та **запрошує Вас подати цінову пропозицію.**

Місце і строк надання послуг: Україна, листопад 2025 р. – грудень 2025 р. включно, починаючи з дати підписання договору на надання послуг.

Лоти 1-2.

Учасник має право подаватись як на один лот так і на всі лоти.

Інструкції з подання цінової пропозиції

Якщо кандидат є юридичною особою або фізичною особою-підприємцем він повинен включити в пропозицію таку інформацію:

- Лист – відповідь відповідно до зразка, що додається до цього ЗЦП;
- Копії документів, що підтверджують реєстрацію юридичної особи чи фізичної особи-підприємця. (Копії виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців; Копії витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців із зазначенням

indication of KVED; Copies of the single tax payer's certificate);

- Notification letter regarding the absence of open proceedings in the bankruptcy case, etc. (Attached);
- Information about experience in providing similar services (in any form).
- Signed [Code of Corporate Ethics](#).
- Detailed calculation according to the established form for [Lot 1](#) and [Lot 2](#).
- Bank account opening certificate.

Submission of proposal in electronic format

Proposals in electronic format must be sent to the address below by **05.12.2025 no later than 18:00 Kyiv time**.

Submissions must be made exclusively in electronic format (PDF, Microsoft Word or Excel) to **procurement@doccu.org.ua**

Proposals should not contain redundant advertising materials or complex presentation formats.

Suppliers should not send archived files. Pages with original handwritten signatures must be scanned and sent in PDF format as an e-mail attachment.

In the subject of the letter, please note: "Request for quotations for the provision of services for the services for layout, design, copyediting and proofreading services for educational materials. Ukrainian language".

Offers received after the specified time or to a different email address may not be accepted.

Evaluation criteria

The organization will award the contract to the responsible supplier based on the results of this request based on the following evaluation method:

- Price quotation shall be developed in accordance with the Terms of Reference, Price quotation shall be developed in accordance with the provision of the described services within one month;
- Proposals submitted after the deadline will not be considered.

КВЕД; Копії свідоцтва платника єдиного податку);

- Лист-повідомлення щодо відсутності відкритих проваджень у справі про банкрутство, тощо (Додається);
- Інформацію про досвід щодо надання подібних послуг (у довільній формі).
- Деталізований розрахунок за встановленою формою для [Лоту 1](#) і [Лоту 2](#).
- Довідка про відкриття банківського рахунку.
- Підписаний [Кодекс корпоративної етики](#).

Подання пропозиції в електронному форматі

Пропозиції в електронному форматі мають бути надіслані на зазначену нижче адресу **до 05.12.2025 року не пізніше 18:00 за київським часом**.

Подання мають здійснюватися виключно в електронному форматі (PDF, Microsoft Word або Excel) на адресу **procurement@doccu.org.ua**

Пропозиції не мають містити зайвих рекламних матеріалів або складних форматів презентації. Постачальники не повинні надсилати архівовані файли. Сторінки, на яких мають стояти оригінальні власноручні підписи, треба відсканувати і відправити у форматі PDF як додаток до електронного листа.

В темі листа просимо зазначити: "Запит цінкових пропозицій щодо надання послуг з верстки, дизайну, літредактора та коректора у навчальних матеріалів з української мови".

Пропозиції отримані після зазначеного часу або за іншою електронною адресою можуть не прийматися.

Критерії оцінювання

Організація присудить відповідальному постачальнику контракт за результатами цього запиту на основі наступного методу оцінки:

- Цінова пропозиція повинна розроблятися згідно Технічного завдання. Технічне завдання розроблено відповідно до надання описаних послуг протягом місяця;
- Пропозиції, подані пізніше зазначеного терміну, розглядатися не будуть.

Evaluation component	Weight	The maximum number of points you can get
Proven experience in performing similar work	20%	20
Calculation details	20%	20
Price of the proposal All financial proposals will receive a number of points inversely proportional to their price That is, the cheapest offer will receive the maximum number of points, and other offers will receive the number of points in relation to their cost to the cheapest offer	60%	60
Total	100%	100

Складова оцінки	Вага	Максимальна кількість балів, які можна отримати
Підтверджений досвід виконання подібних робіт	20%	20
Деталізація розрахунку	20%	20
Цінова пропозиція Усі фінансові пропозиції отримають кількість балів, обернено пропорційну їх ціні. Тобто, найдешевша пропозиція отримає максимальну кількість балів, а інші пропозиції отримають кількість балів по відношенню до їх вартості до найдешевшої пропозиції.	60%	60
Всього	100%	100

Technical task

Технічне завдання

№ лоту No lots	Tasks	Завдання
Лот / Lots 1	Procurement of layout, design services of educational materials in Ukrainian language 1. Layout and design of educational materials: 1,612 pages. Example materials provided. 2. Ensuring a unified style in the design of educational materials. 3. Preparation of high-quality illustrations according to references (either purchased from resources or created by the author).	Послуг з верстки, дизайну навчальних матеріалів. Українська мова 1. Верстка та дизайн навчальних матеріалів: 12 робочих зошитів (орієнтовно 1612 сторінок) з урахуванням вимог замовника та вимог до брендування. 2. Дотримання єдиної стилістики (шрифти, кольорова палітра, верстка) в дизайні навчальних матеріалів. 3. Підготовка якісних ілюстрацій відповідно до референсів (купівля на ресурсах або авторська підготовка).

	4. Generation and placement of QR codes, created through a service that excludes advertisements. 5. Design approval with the developers of the educational materials, with revisions made according to the provided feedback. 6. Preparation of two versions of the educational materials: one for online publication and one for print. 7. Making edits. You can find samples and examples at the link.	4. Генерація та розміщення QR-кодів, сформованих через сервіс, що унеможливорює рекламу. 5. Погодження дизайну з замовником, внесення правок відповідно до наданого зворотного зв'язку. 6. Підготовка двох версій навчальних матеріалів: для розміщення на онлайн-ресурсах і для друку. 7. Внесення правок. Із зразками і прикладами можна ознайомитись за посиланням.
Лот / Lots 2	Procurement of services of a literary editor and proofreader of educational materials. Ukrainian language <i>1. Literary editing and proofreading of texts in Ukrainian in accordance with the current Ukrainian spelling (12 notebooks, approximately 1612 pages).</i> <i>2. Compliance with deadlines. For literary editing by December 8, for proofreading by December 19, 2025.</i> You can find samples and examples at the link.	Закупівля послуг літредактора та коректора навчальних матеріалів. Українська мова <i>1. Літературне редагування та коректура текстів українською мовою відповідно до чинного Українського правопису (12 зошитів, орієнтовно 1612 сторінок).</i> <i>2. Дотримання термінів виконання. Для літредактури до 08 грудня, для коректури до 19 грудня 2025 року.</i> Із зразками і прикладами можна ознайомитись за посиланням.

Terms and Conditions

1. Organization reserves the right to modify by written notice the terms of this solicitation at any time in its sole discretion. Organization may cancel the solicitation at any time
2. Organization may reject any or all proposals received
3. Issuance of solicitation does not constitute award commitment by Organization

Положення та умови

1. Організація зберігає право у будь-який момент на власний розсуд змінювати умови цього конкурсу шляхом письмового повідомлення. Організація може в будь-який момент скасувати конкурс.
2. Організація може відхилити будь-яку одержану пропозицію або їх усі.
3. Оприлюднення оголошення про конкурс не являє собою зобов'язання організації щодо присудження договору

4. Organization reserves the right to disqualify any quotation based on vendor's failure to follow solicitation instructions
5. Organization will not compensate vendors for their response to the solicitation
6. Organization may contact vendors to confirm contact person, address, and that the proposal was submitted for this solicitation
7. The organization also reserves the right to refer to other sources of information regarding the past results of the Candidate's activities, not specified by him in the proposal
8. By submitting an offer, Candidates confirm that they understand the terms of the competition
9. Information concerning the Candidate and received from him as a result of participation in this competition is confidential. The candidate consents to the disclosure of the information contained in the submitted documents to the experts involved in the evaluation during the selection process. We draw your attention to the fact that all experts are bound by non-disclosure agreements.
10. When evaluating participants' proposals, the customer is guided by the principles of gender equality, in particular, ensuring equal rights and opportunities for women and men in the procurement process.

4. Організація зберігає за собою право не допустити до участі в конкурсі будь-яку пропозицію на підставі неспроможності постачальника дотримуватися вимог конкурсу
5. Організація не надає Кандидатам компенсації за їхній відгук на запрошення до участі у конкурсі.
6. Організація може звертатися до Постачальників, щоб уточнити дані про контактну особу, адресу, а також факт подання пропозиції на цей конкурс
7. Організація також залишає за собою право звертатися до інших джерел інформації щодо минулих результатів діяльності Кандидата, не зазначених ним у пропозиції
8. Подаючи пропозицію, Кандидати підтверджують, що вони розуміють умови конкурсу.
9. Інформація, що стосується Кандидата, і отримана від нього внаслідок участі в цьому конкурсі, є конфіденційною. Кандидат надає згоду на розкриття інформації, що міститься в документах, поданих, експертам, залученим до оцінки у процесі відбору. Звертаємо вашу увагу на те, що всі експерти несуть зобов'язання за угодами про нерозголошення інформації.
10. Під час здійснення оцінки пропозицій учасників замовник керується принципами гендерної рівності, зокрема щодо забезпечення рівних прав та можливостей жінок та чоловіків у процесі закупівлі.

**Лист-відповідь
на запит цінової пропозиції**

щодо закупівлі послуг з верстки, дизайну, літредактора та коректора у навчальних матеріалів. Українська мова згідно лотів проєкту “Підвищення рівня безпечної освіти для дітей та підлітків, які постраждали від війни, у Сумській, Харківській та Донецькій областях України”, що фінансується Департаментом Європейської Комісії з питань цивільного захисту та гуманітарної допомоги (ЕCHO)

Дата _____
Місце _____

Назва подавача цінової пропозиції _____

Юридична адреса _____

Контактна інформація _____

У відповідь на запит надаємо цінову пропозицію відповідно до технічного завдання:

Бюджет замовлення.

№ лоту	Назва тпослуги	Одиниця виміру	Кількіст ь	Термін надання послуги (робочих днів)	Ціна в грн. (UAH), без ПДВ за одиницю	Всього в грн. (UAH), без ПДВ
Всього без ПДВ:						
Сума ПДВ:						
Всього (разом із ПДВ):						

ПІБ:

Підпис:

Печатка за наявності

**Answer letter
to the request for quotation**

Procurement of services for layout, design, copyediting and proofreading services for educational materials. Ukrainian language with lots of the project “Enhanced Protective Education for War-Affected Children and Adolescents in Sumy, Kharkiv, Donetsk Regions in Ukraine”, funded by the European Commission's Department for Civil Protection and Humanitarian Operations (ECHO) with lots

Date _____
Place _____

The name of the bidder _____
Legal address _____
Contact information _____

In response to the request, we provide a price offer in accordance with the technical task:

Order budget.

№ lots	Title of services	Unit of measurement	Quantity	Service time (working days)	Price in UAH, excluding VAT per unit	Total in UAH, excluding VAT
		Total excluding VAT:				
		VAT amount:				
		Total excluding VAT:				

Full name:
Signature:
Stamp

Компанія:

Дата:

Лист-повідомлення

Шановні панове, дякуємо за Ваше зацікавлення у наших послугах. На Ваш запит доводимо до Вашого відома наступне:

- 1) _____ зареєстрований згідно чинного законодавства на території України.
- 2) _____ не є банкрутом, проти нас не розпочата процедура банкрутства, не розглядаються судові позови, всі зобов'язання перед кредиторами є виконаними, ми не припиняємо ділову активність та надання товарів/послуг;
- 3) Ми не були обвинувачені у будь-якому злочині, що стосується нашої професійної діяльності, та не підлягаємо будь-якому покаранню за судовим вироком, який не підлягає оскарженню;
- 4) Ми не є об'єктом судового рішення, яке має законну силу за звинуваченням у шахрайстві, корупції, участі у злочинній організації або будь-який інший незаконній діяльності.
- 5) Всі зобов'язання, пов'язані з сплатою внесків на соціальне страхування та сплатою податків у відповідності з правовими нормами країни, де ми зареєстровані, або країни, де виконуватимуться умови контракту є виконаними.

(Підпис) _____

Company:

Date:

Letter of notification

Dear Sirs, Thank you for your interest in our services. At your request, we bring the following to your attention:

- 1) _____ registered in accordance with the current legislation on the territory of Ukraine.
- 2) _____ is not bankrupt, no bankruptcy proceedings have been initiated against us, no lawsuits are pending, all obligations to creditors have been fulfilled, we do not stop business activity and the provision of goods/services;
- 3) We have not been charged with any crime related to our professional activities and are not subject to any punishment by a court judgment that is not subject to appeal;
- 4) We are not the subject of a valid court decision on charges of fraud, corruption, participation in a criminal organization or any other illegal activity.
- 5) All obligations related to the payment of social insurance contributions and the payment of taxes in accordance with the legal regulations of the country where we are registered or the country where the terms of the contract will be fulfilled are fulfilled.

(Signature) _____